



Bilder / images: D. Savary, R. Hänni, B. Robert-de Rütté  
Mit der freundlichen Unterstützung der Stadt Biel, des Kantons Bern und des Gemeindeverbands Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura.  
Das umfangreiche Angebot im Kunsthaus Biel für Schulklassen, Kinder und Jugendliche wird durch die freundliche Unterstützung der Stiftung VINETUM ermöglicht.  
Avec l'aimable soutien de la ville de Bienne, du canton de Berne et du syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture. L'offre d'envergure proposée au Centre d'art de Bienne aux écoles, aux enfants et aux jeunes a pu être réalisée grâce à l'aimable soutien de la Fondation VINETUM.

STIFTUNG  
vinetum

**AKTIONSWOCHEN**  
Kostenlose Workshops für Schulklassen  
im NMB Neues Museum Biel und Kunsthaus Biel (KBCB)

**SEMAINES  
PROMOTIONNELLES**  
Ateliers gratuits pour les classes  
au NMB Nouveau Musée Bienne et Centre d'art Bienne (KBCB)

**24.3.-16.5.2025**

Die Workshops finden von Montag bis Freitag statt.  
Dauer der Workshops: 1.5 Std.

Unterlagen in Zusammenhang mit den Workshops sind auf den Webseiten des NMB Neues Museum Biel und des Kunsthaus Biel (KBCB) verfügbar:  
→ [nmbiel.ch/?aktionswochen](http://nmbiel.ch/?aktionswochen)  
→ [kbc.ch](http://kbc.ch)

Informationen & Reservationen:  
[info@kulturvermittlung-biel.ch](mailto:info@kulturvermittlung-biel.ch) T 032 322 24 64  
Die Workshops des NMB können online gebucht werden:  
[nmbiel.ch/?anmeldung](http://nmbiel.ch/?anmeldung)

Les ateliers ont lieu du lundi au vendredi.  
Durée des ateliers: 1h30

Des dossiers en lien avec les ateliers sont à disposition sur les sites du NMB Nouveau Musée Bienne et du Centre d'art de Bienne (KBCB):  
→ [nmbienne.ch/?semainespromo](http://nmbienne.ch/?semainespromo)  
→ [kbc.ch](http://kbc.ch)

Informations & réservations:  
[info@mediation-culturelle-bienne.ch](mailto:info@mediation-culturelle-bienne.ch) T 032 322 24 64  
Les ateliers du NMB peuvent être réservés en ligne:  
[nmbienne.ch/?inscriptions](http://nmbienne.ch/?inscriptions)



# AU NMB:

## 1 ENFIN EXPOSÉ·E! ENDLICH AUSGESTELLT!

Épouse de l'artiste biennois Léo-Paul Robert, Berthe Robert-de Rutté (1857–1938) adorait peindre, mais a finalement abandonné toute ambition artistique. Couturière de formation, Rosalie Hänni (1876–1953) rencontra un grand succès avec ses peintures d'arrangements floraux. Dans l'exposition *Bienna et les arts au féminin*, nous découvrirons la destinée de plusieurs femmes artistes. Comme elles, nous observerons les fleurs en détail. En décorant et en humidifiant du papier, nous créerons différentes fleurs aux couleurs irisées. Nous les assemblerons ensuite en un riche bouquet pour la classe. Et qui aura le courage d'exposer l'une de ses fleurs au NMB?

*Pour les classes de la 1<sup>re</sup> à la 4<sup>e</sup> année HarmoS ainsi que pour les écoles spécialisées*

Berthe Robert-de Rutté (1857–1938), die Ehefrau des Bieler Künstlers Léo-Paul Robert, war ebenfalls eine leidenschaftliche Malerin, verwirklichte sich aber nie als Künstlerin. Die ausgebildete Schneiderin Rosalie Hänni (1876–1953) hatte mit ihren Gemälden von Blumengestecken grossen Erfolg. In der Ausstellung *Kunst und Kunstgewerbe von Bielerinnen* entdecken wir die Lebensgeschichten mehrerer Künstlerinnen. Wir bemalen befeuchtetes Papier, um verschiedene Blumen mit leuchtenden Farbverläufen zu kreieren. Anschliessend binden wir sie zu einem üppigen Strauss für die Klasse zusammen. Wer hat am Schluss den Mut, eine seiner Blumen im NMB auszustellen?

*Für Kindergarten bis 2. Klasse sowie für Heilpädagogische Schulen geeignet*

# NEUES MUSEUM BIEL

## 2 PRÉCIEUSE FORÊT WERTVOLLER WALD

Depuis la dernière période glaciaire jusqu'à peu, la forêt constituait une source de vie indispensable pour les êtres humains. L'exposition *Un trésor de forêt* dévoile l'histoire culturelle de la forêt du Plateau suisse et plus particulièrement de la région de Bienna. Lors de la visite, nous explorerons quelles ressources les êtres humains ont tiré de la forêt, ce qu'ils en ont fait et les traces qu'ils nous ont laissées. Pendant des millénaires, la vie s'est déroulée en lien étroit avec la forêt. Et aujourd'hui, quelle importance lui accordons-nous? Dans la partie pratique, nous composerons notre propre muesli à partir de céréales et de fruits déjà connus au Néolithique.

*Pour tous les niveaux dès la 5<sup>e</sup> année HarmoS*

Von der letzten Eiszeit bis vor Kurzem war der Wald eine unverzichtbare Lebensgrundlage für die Menschen. In der Ausstellung *Schatzkammer Wald* wird die Kulturgeschichte des Waldes im Schweizer Mittelland und insbesondere der Region Biel beleuchtet. Bei unserem Besuch erkunden wir, welche Ressourcen die Menschen aus dem Wald gewonnen haben, wie sie diese nutzten und welche Spuren sie uns hinterlassen haben. Über Jahrtausende fand das Leben in enger Verbindung mit dem Wald statt. Doch welche Bedeutung hat der Wald heute für uns? Im praktischen Teil stellen wir aus Getreidesorten und Früchten, die schon in der Jungsteinzeit bekannt waren, unser eigenes Muesli zusammen.

*Für alle Schulstufen ab der 3. Klasse geeignet*

# NOUVEAU MUSÉE BIENNE

## 3 CITY-QUIZ

Au départ de la gare de Bienna, nous formerons deux équipes pour un parcours qui nous conduira jusqu'au NMB Nouveau Musée Bienna en passant par la Coupole et la place de la Fontaine. Le centre-ville se transformera ainsi en plateau de jeu vivant où nous avancerons ensemble en découvrant des bâtiments remarquables au niveau historique ou architectural. À chaque arrêt, les équipes marqueront des points en répondant à des questions sur l'histoire et l'évolution de la ville au 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècle. Alors révisez vos connaissances, prenez vos jumelles et à vous de jouer!

*Rendez-vous: hall de la gare de Bienna*

*Pour tous les niveaux dès la 9<sup>e</sup> année HarmoS*

Vom Bahnhof Biel aus bilden wir zwei Teams für einen Parcours, der uns über den Gaskessel und Brunnenplatz bis zum NMB Neues Museum Biel führt. Das Stadtzentrum verwandelt sich dabei in ein lebendiges Brettspiel, auf dem wir historisch oder architektonisch bedeutsame Gebäude entdecken. An jeder Station sammeln die Teams Punkte, indem sie Fragen zur Geschichte und Entwicklung der Stadt im 19. und 20. Jahrhundert beantworten. Also frischet euer Wissen auf, schnappt euch euer Fernglas und los geht's!

*Treffpunkt: Bahnhofshalle Biel*

*Für alle Schulstufen ab der 7. Klasse geeignet*

Faubourg du Lac – Seevorstadt 52, 2502 Biel Bienna

# IM KBCB:

## 1 AUSGEFALLENE RAHMEN CHANGE DE CADRE!

Rahmen definieren den Ausschnitt eines Bildes und markieren den Übergang zu seiner Umgebung. Sie lenken den Blick auf das Motiv und überlassen das, was ausserhalb ist, der Spekulation. Der amerikanische Maler Louis Michel Eilshemius (1864–1941) malte zusätzliche Umrahmungen direkt auf seine Gemälde. In der Ausstellung entdecken die Schüler\_innen seine Landschaftsbilder durch Suchfenster und rätseln darüber, was ausserhalb des Rahmens passieren könnte. Im Atelier gestalten sie eine Landschaft und schneiden farbige Papierrahmen in verschiedenen Formen aus. Wie verändert sich ihr Bild und seine Geschichte, wenn sie die Umrahmungen austauschen?

*Für Kindergarten bis 4. Klasse geeignet*

Les cadres définissent les limites d'une image et marquent la transition avec ce qui l'entoure. Ils orientent le regard vers le motif et laissent à l'imagination ce qui se trouve en dehors. L'artiste américain Louis Michel Eilshemius (1864–1941) peint des encadrements supplémentaires directement sur ses toiles. Dans l'exposition, les élèves observeront ses tableaux de paysage au travers de passepartouts et s'interrogeront sur ce qui pourrait se passer hors du cadre. Dans l'atelier, elles-ils créeront un paysage et découperont différentes formes de cadres en papier coloré. Comment leur tableau et son histoire se modifieront-ils en changeant l'encadrement?

*Pour les classes de la 1<sup>re</sup> à la 6<sup>e</sup> année HarmoS*

# KUNSTHAUS BIEL

## 2 FORMEN VERFORMEN DES FORMES À DÉFORMER

Spiegeln, überlagern, reihen, rotieren, skalieren, zerlegen... es gibt tausend Möglichkeiten, Formen zu verändern. Der Schweizer Künstler Denis Savary liebt es, mit Formen zu spielen und diese immer wieder neu zu gestalten. Deshalb sind seine Werke nie endgültig! Die Schüler\_innen suchen in der Ausstellung nach interessanten Formen und skizzieren ihre Umrisse. Im Atelier erstellen sie daraus Schablonen, mit denen sie anschliessend eigene Muster, Kompositionen und Strukturen entwickeln. Ist die ursprüngliche Form am Ende noch erkennbar? Ein wildes Experimentieren – inspiriert von Savary –, aus dem eine Vielzahl neuer Formen und Arbeiten entsteht.

*Für 1. Klasse bis Sekundarstufe I geeignet*

Refléter, superposer, aligner, faire pivoter, mettre à l'échelle, décomposer... il existe mille façons de modifier les formes. L'artiste suisse Denis Savary aime jouer avec les formes et les remodeler sans cesse. C'est pourquoi ses œuvres ne sont jamais définitives! Dans l'exposition, les élèves chercheront des formes intéressantes et en esquisseront les contours. Dans l'atelier, elles-ils en feront des pochoirs avec lesquels elles-ils développeront ensuite leurs propres motifs, compositions et structures. La forme initiale sera-t-elle encore reconnaissable à la fin? Une expérimentation sans complexe – inspirée par Savary – qui donnera naissance à une multitude de nouvelles formes et travaux.

*Pour les classes de la 3<sup>e</sup> année à la 11<sup>e</sup> année HarmoS*

# CENTRE D'ART BIENNE

## 3 KOLLEKTIVE KOMBINATIONEN COMBINAISONS COLLECTIVES

Denis Savary ist ein Meister des Kombinierens. Er verbindet Dinge, die auf den ersten Blick nichts miteinander zu tun haben. Deutlich zeigt sich das am Werk «Le Phare»: Die 2017 geschaffene Steinskulptur verziert er mit einem Strauss Ballone und präsentiert sie als neues Werk im Kunsthaus. Im Atelier probiert die Klasse die Arbeitsweise des Künstlers selbst aus. Die Schüler\_innen wählen Elemente aus Kunst und Alltag, die sie dann als Zeichnung oder Collage umsetzen. Anschliessend geben sie diese an ihre Sitznachbar\_innen weiter, die die Einzelteile auf unerwartete Weise miteinander kombinieren. Am Ende wird entschieden, welche dieser kollektiven Kreationen als Kunstwerke durchgehen könnten...

*Für Sekundarstufe I und II geeignet*

Denis Savary est un maître des combinaisons. Il associe des objets qui, à première vue, n'ont rien à voir entre eux. Cela apparaît clairement dans l'œuvre «Le Phare»: l'artiste décore d'un bouquet de ballons sa sculpture en pierre créée en 2017 et la présente comme nouvelle œuvre au Centre d'art. Dans l'atelier, la classe testera elle-même la méthode de travail de l'artiste. Les élèves choisiront des éléments tirés de l'art et de la vie quotidienne, puis les transformeront en dessins ou en collages. Elles-ils les transmettront ensuite à leurs voisin-es de table, qui combineront ces éléments de manière inattendue. A la fin, on décidera laquelle de ces créations collectives pourrait être considérée comme une œuvre d'art...

*Pour les classes du secondaire I & II*

Seevorstadt – Faubourg du Lac 71, 2502 Biel Bienna